

Art. 8. De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 30 april 1996.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap
De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

K.-H. LAMBERTZ

D. 96 — 1947

[C — 33063]

21. MAI 1996 — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. Juli 1975 über die für ausreichend erachteten Befähigungsnachweise im Sekundarunterricht, der in den freien subventionierten Unterrichtseinrichtungen für Mittel- und Normalschulunterricht erteilt wird, einbegriffen das Psycho-pädagogische Postsekundarschuljahr

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, insbesondere des Artikels 12bis § 2 eingefügt durch das Gesetz vom 11. Juli 1973;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. Juli 1975 über die für ausreichend erachteten Befähigungsnachweise im Sekundarunterricht, der in den freien subventionierten Unterrichtseinrichtungen für Mittel- und Normalschulunterricht erteilt wird, insbesondere des Artikels 6 § 3;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 24. Oktober 1995;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 10. Mai 1996;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 6 § 3 des Königlichen Erlasses vom 30. Juli 1975 über die für ausreichend erachteten Befähigungsnachweise im Sekundarunterricht, der in den freien subventionierten Unterrichtseinrichtungen für Mittel- und Normalschulunterricht erteilt wird, einbegriffen das Psycho-pädagogische Postsekundarschuljahr, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

„§ 3 In der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird eine Kommission eingesetzt, die damit beauftragt wird, Gutachten betreffend die Anwerbung von Personalmitgliedern zu erstellen, die im Besitz eines für ausreichend erachteten Befähigungsnachweises sind, der verschieden von denen ist, die zur Gruppe A gehören.

Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister benennt die Mitglieder der Kommission sowie deren Ersatzmitglieder für eine Dauer von vier Jahren. Wiederbenennung ist zulässig.

Die Kommission besteht aus:

1° zwei Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern, die Beamte des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft sind und von denen jeweils ein Mitglied und ein Ersatzmitglied unter dem Personal der Abteilung "Personal und Ausbildung" beziehungsweise unter dem Personal der Abteilung "Organisation des Unterrichtswesens" ausgewählt werden;

2° zwei Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern, die von den Organisationsträgern des freien subventionierten Unterrichtswesens vorgeschlagen werden;

3° zwei Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern, die von den Organisationsträgern des offiziellen Unterrichtswesens vorgeschlagen werden;

4° drei Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern, von denen jeweils ein Mitglied und ein Ersatzmitglied von jeder der drei anerkannten Gewerkschaftsorganisationen vorgeschlagen werden;

Der Minister bezeichnet eines der beiden Mitglieder, auf die sich Absatz 3 1° bezieht, als Präsidenten der Kommission und das andere Mitglied als stellvertretenden Präsidenten.

Der Minister bezeichnet einen weiteren Beamten des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft für eine erneuerbare Periode von vier Jahren als Sekretär der Kommission. Der Sekretär ist nicht stimmberechtigt.

Die Mitglieder der Kommission haben Anrecht auf Anwesenheitsgelder, die Beamten des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft jedoch nur, wenn die Kommissionssitzungen nach 17 Uhr stattfinden. Die Pauschale beträgt BEF 700 pro Sitzung.

Den Mitgliedern der Kommission werden die Fahrtkosten auf dieselbe Weise wie den Beamten, die den Dienstgrad eines Beraters (Rang 13) innehaben, zurückerstattet. Sie werden so behandelt, als hätten sie ihren Amtssitz an ihrem üblichen Arbeitsort."

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. Januar 1996 wirksam.

Art. 3 - Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften wird mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Mai 1996

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

W. SCHRÖDER

TRADUCTION

F. 96 — 1947

[C - 33063]

21 MAI 1996. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements libres d'enseignement moyen ou d'enseignement normal subventionnés, y compris l'année post-secondaire psycho-pédagogique

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 12bis, § 2, inséré par la loi du 11 juillet 1973;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements libres d'enseignement moyen ou d'enseignement normal subventionnés, y compris l'année post-secondaire psycho-pédagogique, notamment l'article 6, § 3;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 octobre 1995;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 10 mai 1996;

Vu l'avis du Conseil d'État;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Arrête :

Article 1. L'article 6, § 3, de l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements libres d'enseignement moyen ou d'enseignement normal subventionnés, y compris l'année post-secondaire psycho-pédagogique est remplacé par le libellé suivant :

"§ 3. Il est institué, en Communauté germanophone, une commission chargée de donner des avis à propos du recrutement de porteurs de titres jugés suffisants autres que ceux du groupe A.

Le Ministre compétent en matière d'enseignement nomme les membres de la commission et leurs membres suppléants pour une durée de quatre ans. Une nouvelle nomination est possible.

La commission est composée de :

1° deux membres effectifs et deux membres suppléants, agents du Ministère de la Communauté germanophone, un effectif et un suppléant étant choisis parmi le personnel de la Division "Personnel et Formation", un effectif et un suppléant étant parmi le personnel de la Division "Organisation de l'Enseignement";

2° deux membres effectifs et deux membres suppléants proposés par les pouvoirs organisateurs de l'enseignement libre subventionné;

3° deux membres effectifs et deux membres suppléants proposés par les pouvoirs organisateurs de l'enseignement officiel;

4° trois membres effectifs et trois membres suppléants, un effectif et un suppléant étant proposés par chacune des trois organisations syndicales agréées.

Le Ministre désigne l'un des 2 membres visés à l'alinéa 3, 1°, comme président de la commission et l'autre membre comme vice-président suppléant.

Le Ministre désigne un autre agent du Ministère de la Communauté germanophone comme secrétaire de la commission pour une période de quatre ans renouvelable. Le secrétaire n'a pas voix délibérative.

Les membres de la commission ont droit à des jetons de présence; en ce qui concerne les agents du Ministère de la Communauté germanophone, uniquement lorsque les séances de la commission ont lieu après 17 heures. Le forfait s'élève à F 700 par séance.

Pour le remboursement des frais de déplacement, les membres de la commission sont assimilés aux agents titulaires du grade de conseiller (rang 13). Ils sont censés avoir leur résidence administrative sur leur lieu de travail habituel."

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1996.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 mai 1996.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,
W. SCHRÖDER

VERTALING

N. 96 — 1947

[C — 33063]

21 MEI 1996. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs dat verstrekt wordt in de gesubsidieerde vrije inrichtingen voor middelbaar onderwijs of voor normaalonderwijs, met inbegrip van het postsecundair psycho-pedagogisch jaar.

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 12bis, § 2, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1973;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs dat verstrekt wordt in de gesubsidieerde vrije inrichtingen voor middelbaar onderwijs of voor normaalonderwijs, met inbegrip van het postsecundair psycho-pedagogisch jaar, inzonderheid op artikel 6, § 3;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 oktober 1995;

Gelet op akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 10 mei 1996;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 6, § 3, van het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs dat verstrekt wordt in de gesubsidieerde vrije inrichtingen voor middelbaar onderwijs of voor normaalonderwijs, met inbegrip van het postsecundair psycho-pedagogisch jaar, wordt vervangen door de volgende tekst :

“§ 3. In de Duitstalige Gemeenschap wordt een commissie opgericht, die belast is met het verstrekken van adviezen over de aanwerving van houders van andere voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen dan die vermeld in groep A.

De Minister bevoegd inzake onderwijs benoemt de leden van de commissie en hun plaatsvervangende leden voor een periode van vier jaar. Een nieuwe benoeming is mogelijk.

De commissie bestaat uit :

1° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden, ambtenaren van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, onder wie telkens een effectief lid en een plaatsvervangend lid onder het personeel van de Afdeling “Personeel en Vorming” resp. onder het personeel van de Afdeling “Organisatie van het Onderwijs” worden gekozen;

2° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden voorgesteld door de inrichtende machten van het gesubsidieerd vrij onderwijs;

3° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden voorgesteld door de inrichtende machten van het officieel onderwijs;

4° drie effectieve leden en drie plaatsvervangende leden van wie telkens een effectief lid en een plaatsvervangend lid voorgesteld door elke der drie erkende vakverenigingen.

De Minister wijst één der beide leden bedoeld in lid 3, 1°, aan als voorzitter van de commissie en het andere als plaatsvervangende voorzitter.

De Minister wijst een andere ambtenaar van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap als secretaris van de commissie aan voor een hernieuwbare periode van vier jaar. De secretaris is niet stemgerechtigd.

De leden van de commissie hebben recht op een presentiegeld; wat de ambtenaren van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap betreft echter slechts wanneer de zittingen van de commissie na 17 uur plaatsvinden. Het forfaitair bedrag belooft F 700, per zitting.

Voor de terugbetaling van de reiskosten worden de leden van de commissie met de ambtenaren gelijkgesteld die houder zijn van de graad van adviseur (rang 13). Ze worden geacht hun administratieve standplaats op hun gewone arbeidsplaats te hebben.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1996.

Art. 3. De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 mei 1996.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Vorming, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

W. SCHRÖDER